Statistique Canada

The National Composition Assoc. 1979 Typographical Excellence award in the tabular category has been won by the Canadian Statistical Review. With the award are: Cansim dir. Danny Triandatillou, clerk Pat Dunbar, prod. controller Dan McCorkelli, clerks Johanne Chénier and Raymonde Mineault, Alphatext rep. Terry Froat, CSR editor Nadine Cholette, and Alphatext V.P. Morton Alpert.

Ivan Fellegi Honored Again

Ivan Fellegi, Assistant Chief Statistician of the social statis-tics field, was re-elected vice-president of the International Statistical Institute at its semiannual meeting in Manila in December. The institute rarely honors its executives by re-election for a second term.

Dr. Fellegi has been very active in the international statis-

tical field for a number of years He was recently elected Honorary Fellow of the Royal Statisti-cal Society, and is a Fellow of the American Statistical Asso-ciation and the American Association for the Advancement of Science. He was founding pre-sident of the International Association of Survey Statisticians, and in the summer of 1978, he



was appointed to States presidential task force to "develop plans for reorganizing the United States statistical sys-

SPECIAL NOTICE

Keep the afternoon of Thursday, March 27 open for a very special bureau-wide event. Watch March Scan for complete details.

Suggestions Earn \$2,105

Statistics Canada

Finding a way to save taxpayers' dollars paid off for two Statistics Canada employees recently. Gerry Fontaine of production services received \$1,875 for solving French hyphenation problems, and Scott Buchanan of construction division got \$230 for eliminating duplication in a data processing system. These awards are based on first-year savings only, and both men will receive additional amounts based on money saved the second year their sugges-Splitting Words

Gerry's solution is the publi-cation Word Division in French. This lists, alphabetically, 51,625 French words with their correct

hyphenation splits — guidance that could not be purchased in any other such manual. Gerry felt that dollar savings would felt that dollar savings would result from typists and typesetters getting their hyphenation right the first time, cutting down on costly correction procedures. Of course, potential for savings exists throughout the public service, and sales to other departments are booming



Corporate management ACS Guy Labossière (left) presents Suggestion Award to Gerry Fontaine of production services.

Public Works Canada placed a single order for 400 copies. Private industry has learned of this publication through the Statistics Canada Daily, Infomat, and a brochure prepared by information division, as wel as promotions from Supply and Services Canada. Since SSC began marketing the manual in October of 1979, 4,700 copies

have been printed and over 2,000 sold (at \$11.95 in Canada and \$14.35 elsewhere). Statistics Canada employees needing copies can obtain them through

administration officers.

Word Division in French saved \$31,273 in its first year

Easy Encore

Scott Buchanan of the capital expenditures section of construction division noticed that 3,000 records of business that 3,000 records of business establishments were being pro-cessed twice each year. Adding a code to each of these the first time enabled the computer to pick them out of the master list of 30,000 firms for the second run without the customary. duplication of manual sorting, key-punching, verification, and refiling of original documents. It had taken a clerk 12 days just to sort, check and prepare the documents for key-punch. documents for key-punch First-year savings were \$1,993.

Suggestion awards are well Suggestion awards are well worth considering Keith Ryan, who recently joined our data processing division, received 17 awards during his five years with the Post Office Department. The latest saved \$141,599, resulting in a cheque to Keith for \$3,385.

If you think of a way to cut the bureau's expenses, call **Debbie Fuchs** of the suggestion award committee (5-1101). Your suggestion could be a winner

Help the Public Do the Walking Through the **BLUE Pages**



New public telephone directo-ries, being delivered in Ottawa now and Toronto in April, have a section of blue pages between the white and the yellow. These are to help people find the right number to call for any federal government service, and they will eventually appear in all Canadian telephone directo-

The blue section is labelled 'GOVERNMENTS" because provincial and municipal go-vernments are to list there too. As in previous GOVERN-MENT OF CANADA listings in the white pages, the blue pages will start with a small box of "frequently called numbers". (If you receive an official memoon the topic, you'll find this refer-red to as "core listings", reflec-

red to as "core listings", reflec-ting a plan to list numbers people look up most often, rather than numbers that have the most in-coming calls.) Just below the "core" box in the Ottawa directory we have: "FOR SERVICES AND DE-PARTMENTS NOT SHOWN BELOW DIAL 996-8211 (24 HOILE SERVICE)"

(24 HOUR SERVICE)" Below come the rest of the government listings, but with a big difference. A trend to functional listings instead of organi-zational titles is well under way. For example, last year's Ottawa white pages had only one listing under "B" (in the GOVERN-MENTS section) — "BUREAU

Are Your Language Records Correct?

A copy of your personal file in the official languages informa-tion system (OLIS) will be sent to you along with your pay cheque late in February.

If it shows the information on your file to be incomplete or incorrect, just call 2-4811

OF PENSIONS ADVOCATES OF PENSIONS ADVOCATES
Ottawa District Ofc." The blue
pages show four major listings
"BANKRUPTCY". "BICYCLE
PATHS." "BOATING SAFETY"
and "BUREAU OF PENSIONS
ADVOCATES"— and the latter
has three numbers for "Head
Ofc.", "Ottawa Dist Ofc." and

'Veterans Pensions Inquiries' There are still problems solve. The number listed in the blue pages for "Veterans Pen-sions Inquiries" under "BU-REAU OF PENSIONS ADVO-CATES" is neither of the two numbers appearing under "PENSIONS Veterans" nor any of the six numbers under "DE-OF VETERANS AFFAIRS". That is one of many indications that people may still have difficulties finding some

That's where you and I can help. If you get calls from people looking for someone else, take a minute to find the right number for them, and jot it down where you can find it confused. The mislead callers confused. The mislead callers will appreciate your help, and will probably give the next public servant they talk to much more pleasant contacts. They might even realize that public servants are not as difficult to deal with as popular myths

suggest.
If the wrong-number calls fall into a pattern, call Laurie Jones or Sarah Edwards of the Task Force on Service to the Public at 6-0131 (or call ScanLine 3-7444). If possible the problem will be solved in time for the next issue of the blue pages. And when some wag unloads a little harmless fun on you

And when some wag unloads a little harmless fun on you because the government's di-rectory starts with "ADVERTI-SING MISLEADING", smile



from Debbie Fuchs of the suggestion award committee



is published monthly by the Information Division, Statistics Canada, for bureau employees

Editor, Bill Pearce, 3rd floor, section C R.H. Coats building

Scan's article in the November December edition on the "Boat People" stated that two sponsor groups in the bureau had raised \$2,620 for the Vietnamese families settling in the Ottawa regior

To keep those who had done ted to our fund informed as to the disposition of their contributions, we would like to point out that, in fact, ESSA Project 4000 raised these funds and gave them to the two sponsor groups mentioned.

eople who have contributed to ESSA Project 4000 will be receiving their income tax receipts shortly, directly from Project 4000. Those who have not received theirs by the end of February should contact me at 5-9836.

would like to thank those who have contributed to ESSA Project 4000, and also Scan for publicizing our efforts.

Ken Lee ESSA Project 4000

Scan's January article on Inter-corporate Ownership presen ted a most interesting example of how our publication can be used. And it was particularly nice to see one competent journalist advising an international organization of journa-lists that ours was the "publica-

tion of the month".

But perhaps we might keep the records straight by mentio-ning some of the changes that have taken place since that advice was given. It was based on our three-volume 1975 edition, priced at \$36

Just last December, we released the 1978-79 issue. Even though this contains additional information — for example, a listing of corporate head offices by province — it has been compressed into a single vo-

It might also be worth noting that, at very reasonable cost, we provide special tabulations of our information to meet the specific needs of individual users. This service is most frequently used by such organizations as banks, labour unions and investment dealers, but journalist Jennifer Lewington made good use of it in preparing her article on family holdings of corporate interests for the June

Peter Blitt Chief, corporations section, CALURA

canline 744

Canada Recreation and Social Association and a large number of bowlers want to thank head teller Lillian Lavergne and her assistant Diane Hanson of the Public Service Co-op for their help in handling funds raised in the Winter Carnival "Bowl for

val '80 Wind-up Party has been changed to Friday, February 22 It will be held at Lakeside Gardens (Britannia), starting at 8 p.m. Admission is only 50¢ per person, and bring friends.

■ One more change for your FastScan Directory — the office



We all talk with our hands to some extent, but learning to do it right can be lun. Enjoying a lunch-hour sign language course are (left to right) Murielle Deschênes, Dan Deschênes and instructor Bob Rockwood

tion (Hans Adler and his staff) 2601 and 6-2605

David Dodds has become

Jogging has had a lot of bad press lately as its enthusiasts suffer from blisters, stress fractures in the heel, skin hemor-rhages, muscle tears, bruised tendons, back aches, chaling (from clothing) and frostbite. Stanford University dealt the sport another blow with a study that showed long-term stre-nuous exercise does not neces sarily protect people from death by heart disease.

But a San Diego State Univer-sity study concludes that reaction times, which usually in-crease with increasing age, do not increase in runners.

So perhaps joggers don't live longer, but end up sharper.

■ Robin Green is temporary director of industry product division. He has been on loan from the Australian Bureau of Statistics since May, of 1979 Statistics since May, of through the executive executive inter change program

MUNCIAN

relaxing

sessions

CHAMBER MUSIC

Rowland Simpson 5-5764

JAZZ

Gib Rozon 2-0950

Career Resource Centre Helps Everyone

"At first, people felt we were just here to help clerks and junior secretaries," says senior career planning and development of cer Pat Morrow. "But middle management people are taking advantage of the career re source centre too."

As explained in the January 1979 issue of Scan, the centre stocks a wealth of information employees planning their careers, seeking psychological or aptitude tests, selecting appropriate education or experience opportunities, or preparing for competitions. Whatever stage of career development you have reached, you are welcome to drop in and browse around the centre (5th floor, section H, R.H. Coats building) at your convenience.
"The material in the centre is

for browsing," Pat notes. "Books may be borrowed from



Backed by shelves loaded with information, career planning and development officer Pat Morrow (left) and Colleen Lahey through one of the recent additions to their stock.

the library (2nd floor, R.H. Coats) and copies of other material are available from resource centre staff."

Of course, Pat, career plan-ing and development officer Colleen Lahey and their assistant Dale Grodski all have work stations close to the centre, where they can help you when you need them. What sort of

help are they providing?
"We have information on just about any aspect of career development," says Colleen. "Recently we've had a number of inquiries about the kinds of government positions to be found in areas of Canada other than Ottawa. Senior personnel tend to do much of their re-search on their own, but they search on their own, but they often have us review their resumés to suggest improvements. We frequently help employees identify their training needs — and then we may refer them to personnel training section for details about

The career planning and development staff workshops on three topics: career planning on three topics: career planning (a three-day session), resumé writing (one day) and interview preparation and behaviour (one half day). Some of these will be held in regional offices over the

Fitness

program

NOON

AFTER WORK



The staff also operates the departmental transfer system. Pat and Colleen enjoy a kind of career flexibility that can

often be arranged where em-ployees' particular needs can be accommodated by the em-ployer. As new mothers, neither wanted to work full-time at this stage of their careers, and it was found that the unit's work could be handled well with Pat working Mondays, Tuesdays and Wednesdays, and Colleen working Wednesdays, Thursdays

Got a thought to share with



|必((O)(D)) [#][B(A) I(L, B(O) A) D) FORMING



discussing
Career Assignment Program

Senior Management Development Program External Interchange Program particularly in terms of

program content, recruiting, assessments, special staffing positions and personnel assessment of the programs panel featuring

Gail Graser, Rick Lee, Marlene Levine, Hugh MacDonald and moderator Louise Paquette-Sing

Wednesday, March 5 11:30 a.m. - 1:30 p.m.

Main Floor Conference Room Jean Talon Building Sponsored by Equal Opportunities for Women



LAKESIDE GARDENS Britannia Beach 8 p.m. - 1 a.m.

AWARDS

for all Winter Carnival events Admission 50¢ per person

Ample parking Bring friends

Sponsored by Statistics Canada Recreation and Social Association

Parrainé par le Programme de promotion de la femme Immeuble Jean-Talon Salle de conférence du rez-de-chaussée De 11 h 30 à 13 h 30

Le mercredi 5 mars

table ronde composée de Gall Graser, Rick Lee, Marlene Levine, Hugh MacDonald et de l'animatrice Louise Pequette-Sing

brogrammes par le personnel contenu du programme, recrutement, évaluations, postes de dotation spéciale et évaluation de ces sons les aspects suivants

Programme de formation des cadres supérieurs Cours et affectations de perfectionnement

EHVAH LHEBVAIEH 3-1444 THE THE WAY 1000

THE LOCAL BANG GRAB E O HIM WELLOW

> 2-0950 Cib Rozon zələdde

nosdmi2 bralwoA xeleqqe DE CHAMBRE MUSIQUE

aldican anad sanuexejai SUDISSOS

■ Robin Green est temporaire-wish directieur de la Division du vision industriel, indest prête par le Bureau de la statistique par le Bureau de la statistique emmeronque adre d'un apprentant ammeronque adre d'un apprentant

Peut-êfre les mordus du jog-loging peut-efre les mordus du jog-ging ne vivent-lis pas pius et longlemps, mais ils restent prinche en norme jusqu's la film.

Jodgulo:

Jodgul

C.202-2-0 (262 leg-2) accompose 16-2-0 leg-2 leg des ue quuiuneur bas uecessai-

en intégration (Hans Adler et son équipe), il faut maintenant composer 6-2605.

teau.

Pal et Collean Jouissani, dans Pal et Collean Jouissani, dans Jouissani faisait sans problème.

Le personnel du centre s'oc-cupe également du système de mutations à l'intérieur du Bu-

gionaux au cours des prochains se préparer et se comporter aux entrevues (une demi-journée). Certains de ces atellers seront donnés dans des bureaux ré-donnés dans que propresent inges de la constant de la constant de de la constant de de la constant de l de perfectionnement profes-sionnels organise des afeilers sur trois sujets: la planification de carrière (trois jours), la préparation des curriculum vites (une journée) et comment vites (une journée) et comments JIAVART 31 S3R9A Le MIDI ənbisaud DEMANDEZ MOSSONS MARK

Vous avez queique chose à Seriager avez queique chose à Scan?

ment professionel Wooms when Associations and association association and association and association and association association and association association and association associat eint fouries, bien suf-aben nachen seint one eint fouries, bien suf-aben suf-aben fourier, bien suf-aben fourier, bien suf-aben fourier, aben freien fourier, aben freien fourier, aben freien fourier, aben freien sepect du perfectionne-bien suf-aben freien sepect du perfectionne fourier sepections freien fourier, auch freien frei

conscious.

To nous laire emarquer Pat. Voor emorate management Pat. Voor emorate men ones laire emarquer Pat. Voor emorate emarquer (Se stage, emmenber PAT, Costo) er voor emorate d'in bennant d'u pention et de du centre d'informant d'u pention et de management de management pention et de management de management pention et de management de management

Devant les rayons remplis de documents, **Pat Morrow** (à gauche), il agent d'orientation et de pertectionnement professionnels, et (squen Lahey vérifient l'une des récentes additions à leur



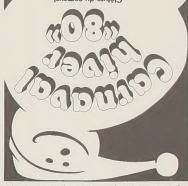
Statistique Canada l'Association récréative de Commandité par

Stationnement facile Emmenez vos amis! Prix d'entrée: 50¢ dagnants du camaval

remis à tous les TROPHÉES

Plage Britannia LAKESIDE GARDENS Le vendredi, 22 février

SOIREE DISCO



"Les documents du centre sont faits pour être feuilletés, de

un pala no carriera, suor reas chiesa psychologiques ou depti-ribitation (chiesa de comencia chiesa psychologiques ou depti-ribitation (chiesa de concours se profesior à concours contro (ce étage concours centre (centre concours centre concours centre (centre concours centre concours centre concours centre (centre concours centre concours Comme l'expliquait un article paru dans le Scan de janvier 1979, ce centre renferme une mine d'informations pour les employes qui déstrent se tracer un plan de carrière, subir des lests psychologiques ou d'apti-

cadres moyens profitent aussi du Centre d'information sur les ment professionnels, les gens pensalent que nous n'étions là que pour aider les commis et les secrétaires débutantes. Mais les secrétaires debutantes pussi Pat alova suon (Judeb uA'' Morrow, l'agent principal d'o-entation et de pertectionne-

Vouce rous devoires expendent of the selection of the sel

None yone oevons cependant

L'anicle paru dans le Scan de l'annicle de la Callante del la Callante de la Callante del La Callante de la Ca

Projet 4000 de l'es

Alman, Al

Un article sur les réluglés les familles vietnes dans le réluglés de novembre-décembre annou-gen que les deux gloubes de parajues par deux proposant de novembre-décembre annou-per par les deux deux vietnes de la contra

Photo iors du cours de langage par signes, de gauche a droite. Munielle Deschênes, D. Deschênes et l'instructeur R. Rockwood.

CALURA Chef, Section des Peler Billt

recours pour son article sur les avoirs des lamilles sous forme d'intéréis dans des sociétés, paru dans la livraison du 30 juin de la revue The Economist. Peter IIII par province — ce numéro a été comprime en un activation de comprime en comprime en compresentation de comprime en contrage et les autres organicas et ce gent en contrage et les autres organicas et ce gent et le contrage et les autres organicas et ce gent et le contrage et les autres organicas et ce gent et le contrage et les autres organicas et ce ce gent et le contrage et le contr

Tel. 613-593-7444 3e étage, section C, Édifice R.H. Coats, Tunney's Pasture, Ottawa K1A 016 Redacteur Bill Pearce.

de l'information mensuel des employés de Statistique Canada publié par la Division de l'information

Cough both le caulting and provided the caulting and provided the caulting and provided the caulting residue to a caulting residue to a caulting residue caulti Scannaire — Pour appeler au Scannaire — Pour appeler au bureau du conseiller supérieur ■ La date de la fête de lance-ment du Carinaval d'hiver 1990.8 été changée: ce sera le vendredi Cértiannia), à 20 h'. Les trais (Britannia), à 20 h'. Les trais d'admission ne sont que de 50¢ ét vous étes invités à y emmener ét vous étes invités à y emmener et vous étes invités à y emmener vos amis.

77748ueosoju

spanso eupitsinate

comme modèle lypographique par excellence en Amérique du Nord dans la L'aduppe de la Revue sitaistique ad Candada s'est fundie port l'état ne deflanta l'access. De gauche à d'oite D' Trandailliou, Division CANSIM, D. McCorNeil, J. Chenier, R. Mineault, T. Frost, N. Choleite et M. Alpert Le certificat atteste que le numéto de mai 1979 de la RSC a été retenu, dans le cadre du concours de 1979 de la

En trouvant des moyens d'éco-nomiser les deniers publics, les employés de Statistique Cana-L'initiative, ça rapporte: \$2,105

pat Approvisionnements et Services Canada. Depuis que le MAS a commencé la mise en

venires un exterporioriation and venires venires venires de autres organises es en exterporioriation and successive and exterporioriation and particular se devia publicia ex de exterporioriation dans particular exterporioria de composition exterporioria de composition exterporioria exterporioria de composition exterporioria de compos

seurez de cerre publication aux publique peut tirer profit de cette heureuse initiative, et les

Le SCA de la Gestion centrale, Guy Labossière (à gauche), présente une prime à l'initiative à Getry Fontaine.

g opteuit des exemplaires penmarché, en octobre 1979, 4,700 exemplaires ont été imprimés et plus de 2,000, vendus au prix de 19,11,95 au Canada et de \$14,55 à l'étranger. Les employés de l'étranger. Canada destreux paisirstique Canada destreux d'obhenir des exemplaires peu-

vent's addresser and pent's ded-vent's addresser and pent's ded-ministration.

Dès la première année de sa parution. La division des mots en français a épargné \$31,273 aux contribuables.

C'est facilei

commis pour trier, vétifier et prépairer les documents en vue de la pertoration. Les écono-mies réalisées la première an-mies se sont élevées à 5,5993.

ince 3e and selected selected the country of the co

Si les renseignements qui y figurent sont incomplets ou incorrects, vous n'avez qu'à composer 2-4811.

cat-elle à jour?

Votre fiche linguistique

on continuation and an arrangement of the service o

qu'elles aborderont un autre qu'on vous appellera par mè-garde. Ces personnes vous en sauront gré et se montreront sans doute plus agréables lors-ouielles aborderont un autre le de façon à pouvoir le trouver rapidement la prochaine fois irouver certains services.

Nous pouvons cependant aider. Si vous recevez des appels de gens qui cherchent à spels de gens qui cherchent à contacter une tierce personne.

pense, sorticis exert re perulion des prochaines pages Et al l'on vous taquine parce et al l'on vous taquine parce que la version anglaise du répérolic du Gouvernement commence par l'unique l'on commence par l'on propriée trom-

destinés, appeiez Laurie Jones ou Sarah Prodega destinés la Groupe de Iravail aur le service su public à 6-0131 (ou appeiez infoScan à 3-7444). Si possible, le problème sera réglé evant la problème sera réglé evant la constituen des prochaines pages

uvon des nombreux indices qui permettent de croire que les gens auront encore du mal à

istés selon le type de licence en

in lege sejeli un je solice se course course

Les nouveaux annuaires félé-phoriques, qui seront distri-bués à Offawa en février et à Toronto en avril, renferment une section de pages blenches et les enfre les pages blanches et les enfre les pages blanches et dis-pages jaunes. Le but asset d'aidet sənəlq səbed səl Aidez le public à consulter

AVIS SPECIAL

Ne prenez pas d'engagements pour l'après-midi du jeudi 27 mars. Réservez-le pour un événement spécial à Statistique Canada. Le Scan de mars vous donnera les



travall présidentiel américain chargé d'élaborer des plans pour réorganiser l'appareil sta-tistique des États-Unis.

Yvan Fellegi, statisticien en chel advan Fellegi, statisticien adsalbrind els astatisticien sellon den screleie, a été réélu vice-président de l'indivint statistir statistir statistir de l'indivince administrational lors de la feunne ameariteile fenue a Manille, en décembre, llessitaire du on coit réélu pour un celuxième mandat à l'institut Meuxième deuxième mandat à l'Institut Meuxième deuxième deuxi

Hommage à M. I.P. Fellegi

C'est fatelei

Confluctorianan, de la Section

de debronses d'inscriptorianan, de la Section

de de Britanion de la Constructoria

de la División de la Constructoria

de la División de la Constructoria

compre que si l'on codati characteria

compre que l'acceptoria

compre que

La section des pages bleues

La section des pages bleues

ret intitulée "GOUVERNE
ret intitulée "GOUVERNE-

dans le onnamo e les sistairs les onnamos e les sistairs. Que infermische acceptant proposition de la commenta de la sistair sinces. Il se que l'est proposition de la commente de la montre de la comprese de l'American de l'American de l'American de l'American de l'American de l'acceptant proposition de la company de

nu vuoq ulėėt fios no'up M. fujijani'i ė fisbnem emėixueb fremevijos elilievet ipelle-tijatista el eb enismob el ansb eliptista el eb enismob el ansb

annuaires téléphoniques les gens à trouver le bon numé-ro de tout service du gouverne-ment fédéral, et avec le temps on les trouvera dans tous les appuages téléphoniques du

MEMTY'S per equal members of the mem

vent).

Jusie pries l'encadre des l'innaires névergliques' dans l'innaires d'Allawanous avons d'innaires d'Allawanous avons d'innaires d'Allawanous avons d'innaires d'innaires

Vous recevies, avec votre chè-que de paye, à la fin de février, nelle extraite du Système d'in-tormation sur les langues offi-crelles (SILO).

Scott Buchanan, de la Division de la construction, reçoit une plaque des mains de Debble Fuchs, membre du Comité des primes à l'initiative.

deutiente ambe sunce de deutiente ambe deutiente de mote cours éver par la deutient de mote cours de la faire de l

recevront d'autres primes, dont le montant sera déterminé en fonction des économies de la deuxième année.

système informatique. Ces primes ont êté calculées en primes ont êté calculées en lonction des économies réalissées la première année seulement, les deux intéressée en ment, les deux intéressée en ment, les deux intéressées en ment, les deux intéres en les deux primes de la consentation d'autre de la consentation de la consentat

vices de a reujunción de a reu

da peuvent gagner de l'argent, comme ce fut récemment le cas de deux de nos collègues. En effet, **Gerry Fontaine**, des Ser-uces de preduction